



Olyan világban élünk, amelyben sok szó esik a krízisről. A görög-magyar szótár szerint e szónak hét jelentése van, ebből három a Bibliában is megtalálható és számunkra is iránymutató. Első jelentése a válság, amely egész társadalmunkat érinti mind gazdasági, mind politikai mind pedig erkölcsi vonatkozásban. Elsősorban erkölcsi a krízis, hiszen a bankok egymás iránti bizalmatlansága egyértelműen erkölcsi válságra utal. Az élet számos területén, a bankrablásoktól kezdve a roma kérdésig számos jel utal arra, hogy nagyon mély erkölcsi válságba került az ország, Európa, sőt az egész világ is. Ezt a válságot nem lehet félvállról venni. Nem lehet arra gondolni, hogy csak néhány hónapról van szó, hiszen egy ennél sokkal kisebb mértékű és hatóerejű válság 1929-ben 4 évig tartott. Ráadásul akkor nem is lehetett ilyen mértékű politikai és erkölcsi válságról beszélni, mint napjainkban.

A krízis szó második jelentése a tényfeltárás. A kormányok csak a gazdasági válság feltárására gondolnak, és csak kis mértékben beszélnek politikai válságról. Nem folyik párbeszéd az egyházakkal arról, hogy mi módon lehetne ezt a válságot megoldani. Sokszor elmondjuk, hogy Magyarországon az iskoláskorú gyermekek 30 % részesül valamilyen hitoktatásban, beleértve a gyülekezeti és egyéb iskolai oktatásokat. A többi gyermek, a 70 % még általános etikát sem tanul. Következésképp fogalmuk sincs a jó és a rossz közötti különbségről, arról,

hogy mi az igaz és mi a hamis, mi a tiszta, mi az emberséges. Egyszerűen nem találkoznak ezekkel az erkölcsi fogalmakkal. A mai 20-40 év közöttiek azok, akik alig találkoztak erkölcsi neveléssel, s akik a család évtizedek óta tartó válságából adódóan már igazi családi hátteret sem tudhatnak maguk mögött. Amikor a Biblia a krízisről, a válságról szól, arról is beszél, hogy a válságból Isten mindig jót akar kihozni. Az egyházaknak és nekünk hívő embereknek óriási a felelősségünk abban, hogy felmutassuk a társadalom számára, hogy mi a krízisben rejlő lehetőség a Biblia tanítása alapján.

A szó harmadik jelentése a döntéshozatal, egyháziasan szólva az ítélet. Ennek a szónak mind az evilági, mind az örökkévaló jelentése szerint. A döntéshozatal jelentése mindig a „merre tovább?” kérdése. Ez az ítélet hangzik el itt a világban és ez hangzik majd el Isten ítélőszéke előtt is. Ez is krízis. Egyedül akkor szabadulunk meg ebből a krízisből, ha arra nézünk, akiről a Szentírás tesz tanúbizonyságot, Jézus Krisztusra. A krízis újra és újra figyelmeztet bennünket, hogy a nagy döntéshozatal elkerülhetetlenül megtörténik. Reméljük, hogy talán a tavalyi Biblia éve is segített abban, hogy sokan elgondolkojanak azon, hogyan is viszonyulnak az értük is meghalt és feltámadott Jézus Krisztushoz.

D. Szabik Imre
ny. püspök, a MBTA elnöke



HANGZÓ
ÓSZÖVETSÉG CD
MP3 FORMÁTUM
Ára: 3500 Ft

A Hangzó Újszövetség után megjelent a Szentírás Ószövetségi könyveinek fejezeteiből válogatott hangoskönyv

MP3 formátumban. Ez a Hangzó Ószövetség válogatás, amely a már korábban megjelentetett, és középiskolai illetve felsőoktatási célokat szolgáló *Biblia magyarázó jegyzetekkel* – *Válogatás* című kiadványunkra támaszkodik. A kiadvány tartalmazza a MBTA ószövetségi kazetta sorozatának teljes anyagát, valamint lényegi válogatást a többi ószövetségi könyvből.

GÖRÖG-MAGYAR ÚJSZÖVETSÉG
Ára: 4800 Ft

Ez a különleges, kétnyelvű Újszövetség-kiadás a Nestlé-Aland féle Novum Testamentum Graece 27. kiadásának görög nyelvű szövegét (kritikai apparátus nélkül) és a Magyar Bibliatársulat 1975. évi új fordítású Biblia 1990-ben revideált kiadásának újszövetségi részét állítja egymás mellé.



A Magyar Bibliatársulat feladatai közé tartozik olyan bibliai segédkönyvek kiadása is, amelyek révén mind a lelkészek, mind a Bibliát rendszeresen olvasó laikusok közelebb kerülhetnek a Biblia világához és a szentírási szöveg mélyrétegeihez. A négy korábbi kétnyelvű Újszövetség kiadásunk (angol-magyar, német-magyar, szlovák-magyar és román-magyar) sorába illeszkedik jelen kiadásunk is, a Görög-magyar Újszövetség.

BOTTYÁN JÁNOS:
A MAGYAR BIBLIA
ÉVSZÁZADAI
(2., átdolgozott
kiadás)
Ára: 2100 Ft



Bottyán János könyve nagyon hamar a magyar bibliafordítások történetének alappunkájává vált, és az is maradt mind a mai napig. A magyar Biblia évszázadai kiváló stílusban megírt ismeretterjesztő kiadvány, adatokkal nem túlterhelt, közérthető, ugyanakkor mégis informatív. Személyes stílusú, mégsem zavaróan szubjektív mindaz, amit Bottyán János elmond a legkülönbözőbb magyar bibliafordítókról és bibliafordításokról Szent István korától egészen a protestáns új fordítású Biblia 1975-ös megjelenéséig. Az 1982 óta eltelt több mint negyedszázad azonban szükségessé tette, hogy felújítsuk, aktualizáljuk Bottyán János művét. Az új kiadást az elmúlt három évtized bibliakiadásának rövid összefoglalása is gazdagítja.



A Biblia éve után Hogyan sikerült és hogyan tovább?



A Biblia éve önmagában is jelentős eseménysorozat volt az elmúlt esztendőben Magyarországon, nekünk azonban, akik a szervezés és a megvalósítás első vonalában dolgoztunk, igazi mérföldkő volt a szolgálatunkban. Abból a célból, hogy ne csak a saját élményeink alapján, hanem objektív módon is megítélhessük, milyen eredményekkel járt a Biblia éve sok száz programja, egy országos felmérés elkészítésével bízunk meg a Társadalomkutatási Intézet Zrt-t (Tárki). A reprezentatív kutatás során a megkérdezett felnőtt lakosok négy kérdésre válaszoltak: 1. Hallott Ön arról, hogy 2008 a Biblia éve volt Magyarországon? 2. Részt vett Ön valamilyen programon, amely a Biblia évéhez kapcsolódott? (Azok körében, akik hallottak a Biblia évről.) 3. Milyen gyakran szokott Bibliát olvasni? 4. Van-e az Ön háztartásában Biblia?

Az első kérdésre a válaszadók 44%-a igennel felelt. Közel 3.600.000 ember hallott tehát a Biblia évről. Az egyházak aktív közreműködését látva nem meglepő adat, hogy a heti rendszerességgel templomba járók 91%-a hallott arról, hogy 2008 a Biblia éve volt Magyarországon. Akik hallottak a Biblia évről, azoknak a 17%-a, tehát mintegy 570.000 ember részt is vett valamely Biblia éve programon (például előadáson, kiállításon, hangversenyen vagy vetélkedőn), ami az összes megkérdezett személy 7%-a.

A harmadik kérdés csak közvetve vonatkozott a Biblia évről, inkább a bibliaolvasás általános elterjedtségéről szeretettünk volna többet tudni. A válaszadók 53%-a soha nem olvas Bibliát, míg 27%-uk ritkán, 10%-uk évente néhány alkalommal, és

10% körüli a havi vagy még gyakoribb rendszerességgel Bibliát olvasók aránya. Érdekes adat, hogy a felnőtt magyar lakosság 2%-a, tehát mintegy 160 000 ember napi rendszerességgel olvassa a Bibliát.

Az utolsó kérdésre adott válaszokból az derült ki, hogy a magyar háztartások többségében van Biblia (59%), mégpedig a háztartások anyagi helyzetétől teljesen függetlenül. Ez egyrészt örömdetes magas szám, ugyanakkor a Bibliával nem rendelkező háztartások aránya jól mutatja azt is, hogy a Magyar Bibliatársulat számára továbbra is fontos feladat kell hogy maradjon a bibliaterjesztés.

A Biblia éve véget ért, de az eredmények mellett is jól látjuk, mennyi tennivaló maradt még a bibliaterjesztés és a Bibliával kapcsolatos ismeretterjesztés területén. Szeretnénk azt a megkezdett utat folytatni, amelyen a Biblia éves eseményei kiváló kezdetet jelenthetnek. Továbbra is elsődleges fontosságú marad a tagesházainkkal és tag-egyházakhoz tartozó keresztyén testvéreinkkel való kapcsolattartás, az egyházak által végzett misszió támogatása, segítése a bibliatársulat sajátos eszközeivel, lehetőségeivel. Ugyanakkor látnunk kell azt is, hogy a „hagyományos” eszközök nem elegendők ahhoz, hogy a társadalom – az egyházakhoz egyre kevésbé kötődő – nagyobb részét is hatékonyan elérjük a Szentírás üzenetével. Bizonyos értelemben tehát a Biblia éve új korszakot nyit a Bibliatársulat életében is. Ehhez kérjük támogatóink, olvasóink bizalmát és támogatását.

dr. Pecsek Ottó
főtitkár



Csillagpont 2009 – önkéntesek tagtoborzása



Csillagpont Református Ifjúsági
Találkozó, 2009. július 21–25
www.csillag.reformatus.hu

A Magyar Bibliatársulat a 2009-es Csillagponton önálló sátorban, a Lehetőségek piacán várja a fiatalokat. Programjaink között szerepelnek a következők:

- Biblia éve 2008 eseményeiről szóló kisfilm bemutatása
- A Biblia könyveinek ismertetése a reformátusok lapjában, az Evangélikus életben és a www.bibliatarsulat.hu oldalon bemutatott „A hét témája” sorozat alapján

- Kőszeghy Miklós előadása Dávidról (július 22.) és kerekasztal beszélgetés: „Fókuszban az új ateizmus” (július 23.)

- Kiadvány bemutató
- Kreatív programok



„BIBLIÁS SZOLGÁLAT – TE IS VEGYÉL RÉSZT BENNE!”

F E L H Í V Á S

Önkéntes segítőköt keresünk az ország minden területéről a Magyar Bibliatársulat Alapítvány munkájában való részvételle.

- Milyen feladatra?

Önkénteseink a Bibliatársulat képviseletében járnak el gyülekezetekben és különféle eseményeken és tájékoztatást adnak a Magyar Bibliatársulat munkájáról, bemutatják, sőt árusítják annak kiadványait

- Kiket várunk?

Azok jelentkezését várjuk, akik szívesen megismerkednének a Bibliatársulat munkájával, és részesei akarnak lenni egy olyan sok kihívást jelentő, hosszú múltra visszatekintő és érdekes feladatnak, amely a Biblia ügyét szolgálja a magyar emberek körében határainkon innen és túl is.

- Hogyan segítünk?

Az érdeklődőkkel először megismertetjük a Bibliatársulat történetét és legfontosabb feladatait. Külön ebből a célból rendezett tájékoztató előadások során a résztvevő önkéntesek kérdéseire is igyekszünk választ adni, hogy felkészülten képviselhesék a Bibliatársulatot.

Előkészített szóróanyagokkal, beszámolókkal, tájékoztató kiadványokkal igyekszünk segíteni önkénteseink munkáját, amelynek eredményeképpen még többen ismerhetik meg munkánkat, imádkozhatnak szolgálatainkért és támogathatják akcióinkat.

Jelentkezni a Magyar Bibliatársulat elérhetőségén lehet.

Az önkéntes program koordinátora: Burján Tamás

e-mail: burjan.tamas@bibliatarsulat.hu • Telefon: (36-1) 209-3033 • mobil: 06/30 477 6767



Pontírás - a tapintható lehetőség 200. évfordulója: Louis Braille, a vakok és gyengénlátók számára kifejlesztett pontírás atyja, a franciaországi Coupvray-ben született, 1809. január 4-én. Idén ünnepljük születésének 200. évfordulóját. Louis Braille négy éves korában veszítette el a látását. A 15 éves korában a vakok számára kifejlesztett írás és olvasás rendszerét később a zenei kottairásra is alkalmazta.

A teljes Braille Biblia közel 45 különálló vaskos kötetből áll. Ebből 10-12 az Újszövetség, 30-32 kötet pedig az Ószövetség könyveit tartalmazza. Különleges vastag papír teszi a kiemelkedő pontokat tartóssá. A legújabb nyomdatechnikának köszönhetően már kétoldalas Braille írásos lapokból álló könyvek is készülnek. Ezt megelőzően a Braille Biblia az előbb említett terjedelem kétszeresét tette ki.

Portugália: Az ország számos kórházában megrendezett biblia-kiállítások és más programok segítségével sok lehetőség adódott Portugáliában az Isten igéjének megismertetésére. A Magyar Bibliatársulat most meghirdetett adománygyűjtő akciójának alapjául a portugál példa szolgált.

Japán: Az elmúlt évben egy hároméves projektbe kezdett a Japán Bibliatársulat,

amelynek célja, hogy a Gyerekbibliának havonta újabb és újabb része jelenjen meg. Az idén ünneplik a protestáns misszió munkájának 150. évfordulóját Japánban.

Skócia: A Skót Bibliatársulat ebben az évben ünnepli fennállásának 200 éves évfordulóját. A skót nép számára olyannyira fontos Szentírás miatt a „A Könyv hazája”-ként is emlegetett ország sokat tesz azért az idej esztendőben, hogy minél többen megismerhessék a Bibliát. www.scottishbiblesociety.org



Szlovénia: Tavaly ünnepelték Szlovéniában az ország első bibliafordításának, a Primo Trubar fordításnak az 500. évfordulóját. Jelen pillanatban az Újszövetség hangoskönyvként való megjelentetésének munkája zajlik.

Bulgária: Jól sikerült a bolgár 2008-as Biblia éve is! A bulgáriai Biblia éve 2008 során számos felekezetnek sikerült együttműködni a Biblia terjesztésének és megismertetésének szolgálatában.

Brazília: Több millió embert mozgatott meg a Szentírás kapcsán a 2008-as Biblia éve Brazíliában. A szervezők most arra számítanak, hogy sok embernek a Szent-

írással való találkozása tartós eseménnyé válik az életükben, és rendszeres olvasóivá válnak a Könyvek Könyvének. 2009-ben hangzó Biblia kiadását tervezik, amelyetől azt várják, hogy segít az embereknek megismerni és alkalmazni a Szentírást életük mindennapjaiban.

Egyesült Királyság: A 2011 Alapítvány célja, hogy a hamarosan 400 éves Jakab Király féle Biblia 1611-es megjelenésének megünneplését előkészítse. Aligha volt még egy ilyen kiadvány, amely ekkora hatással lett volna a brit nép nyelvére és történelmére. Az alapítvány régi emlékeket

akar felidézni, és új élményekkel megajándékozni a fiatalok generációját a Bibliával kapcsolatban. Az alapítvány céljairól itt olvashatnak: www.2011trust.org

Kazahsztán: Natasa, egy női börtön lakója, örömmel köszönte meg a Kazahsztáni Bibliatársulatnak azt a Bibliát, amit kapott ezekkel a szavakkal: „Köszönöm Istennek, hogy börtönbe küldött...” Sokan kinevettek itt, amikor elkezdtem olvasni, de mások is velem olvasták, és az ő életük is megváltozott. „...itt találtam meg Megváltómat, Jézus Krisztust, akit egész életemmel szeretnék szolgálni.”



Beszámoló akcióinkról



Két korábbi adománygyűjtő akciónk lezárásáról és eredményéről

A 2008. évi első akciónk címe ez volt: Bibliákat a lélek betegeinek! 1 300 000 forint gyűlt össze, amelyből az összes igénylő tagesházunknak tudtunk könyvadományokat biztosítani, kiváltképpen Bibliákat. A pszichiátriai intézetekben, illetve kórházak ilyen jellegű osztályain folyó szolgálat egy speciális ága a beteggondozásnak. Az ország minden részéről jelentkeztek azok, akik „célba juttatják” a Bibliákat és más könyveket. Református közvetítéssel 17 város számos kórházába eljuttatott könyvek elsősorban addiktológiai, geriátriai, onko-pszichiátriai és általános pszichiátriai osztályokra kerültek. Az egyik résztvevő írta: „Nagyon eltárlált idő volt, amikor megérkeztek a könyvek...” A beteggondozásnak ez az ága igen kevés külső segítségre számíthat, amely tény a közreműködők feladatának fontosságát még inkább kihangsúlyozta.

A 2008. decemberben meghirdetett akciónk célja kétnyelvű Szlovák-magyar Újszövetségeink kiosztása volt. Tagesházaink legtöbbjének gyülekezetei igényt tartottak erre a kétnyelvű Bibliára. Sok példányt tudtunk kiosztani a határ két oldalán élők között, gyülekezetekben, önkormányzatokban és iskolákban is. A nagylelkű adományok nem kevesebb, mint 1300 példány Szlovák-magyar Újszövetség kiosztását tették lehetővé. A Komáromban tartott átadáson Pecsuk Ottó főtitkár személyesen vitte el a kétnyelvű Újszövetségeket. Ezúton is köszönjük az adományokat!



AZ ÁLDOTT ORVOS JÉZUS

Legújabb adománygyűjtő akciónk célja egy olyan kiállítás létrehozása, amelynek témája Jézus gyógyításainak bemutatása lenne az evangéliumokból. Ezt a kiállítást terveink szerint kórházakban állítanánk ki, és az a célunk vele, hogy a Biblia alapján bátorítást, ösztönzést és segítséget adjunk a gyógyulásra váró betegeknek, az aggódó hozzátartozóknak és nem utolsósorban a gyógyítás embert próbáló, lelkileg megterhelő és emberileg manapság igen kevésbé megbecsült szolgálatát végző orvosoknak, ápolóknak. A kiállítás ötlete és terve a Portugál Bibliatársulattól származik, akik nagy sikerrel mutatták be ezt a vándorkiállítást az elmúlt években Portugália számos kórházában.



Ha támogatni szeretné a kiállítás létrehozását, a hírlevelünkhöz mellékelt postai átutalási csekken fizesse be adományát a Magyar Bibliatársulat Alapítvány számlájára. Amennyiben adóalapjából le kívánja vonni a közhasznú



Domanovszky Endre:
Jairus leányának feltámasztása

MBTA számára befizetett összeget, kérjük, a csekken tüntesse fel adóazonosító számát is, hogy időben elküldhessük Önnek a szükséges igazolást.

Kérjük azokat, akik már ismerik és adományaikkal korábban is támogatták szolgálatunkat, adják oda hírlevelünket ismerőseiknek, barátaiknak.

Kérdéseit, észrevételeit eljuttathatja hozzánk a Magyar Bibliatársulat Alapítvány honlapján keresztül (www.bibliatarsulat.hu) és e-mail formájában is (info@bibliatarsulat.hu) vagy telefonon a (06-1) 209 3033-as számon, illetve faxon: (06-1) 466 93 92.

Hordozzunk együtt a magyar nyelvű Biblia ügyét Magyarországon!

Fotók: MBTA és UBS

Kiadja a Magyar Bibliatársulat Alapítvány • 1113 Budapest, Bocskai út 35.
Felelős kiadó: Dr. Pecsuk Ottó, a Magyar Bibliatársulat Alapítvány főtítkára

BIBLIÁNK

A MAGYAR BIBLIATÁRSULAT HÍRLEVELE

IX. ÉVFOLYAM 1. SZÁM • 2009. MÁJUS



James Jacques Tissot: *A disznók tengerbe vetése*

Köszöntés az olvasónak!

Új kiadványainkról

A Biblia éve után

Önkénteseket várunk

Bibliahírek a nagyvilágból

Beszámoló 2008-as adománygyűjtő akcióinkról

**AZ ÁLDOTT ORVOS JÉZUS:
kiállítás kórházakban**

